

## Zeph. 3:9-20

9 כִּי־אֲזַנְךָ אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים שְׂפָה בְרוּרָה  
 because then I will change unto peoples lip  
 being cleansed

לְקַרְאֵם כָּל־שֵׁם יְהוָה  
 to call all of them on Name of Yahweh

לְעַבְדּוֹ שִׁכְמוֹ אֶחָד  
 to serve Him shoulder [shoulder to shoulder/unified] one [unified]

10 מֵעֵבֶר לְנְהַרֵי־כּוּשׁ  
 from other side/beyond to rivers of Cush

עֲתָרָי בַת־פּוּצִי יוֹבְלוֹן מִנְחָתִי  
 my worshippers daughter of my scattered ones they will bear my offerings

11 בַּיּוֹם הַזֶּה לֹא תִבוֹשׂוּ מִכָּל־עֲלֵילֹתֵיךָ  
 in the day not this one you will be ashamed from all of your deeds

אֲשֶׁר פָּשַׁעְתָּ בִּי  
 which you transgressed against me

כִּי־אֲזַן אֲסִיר מִמִּקְרָבְךָ עַל־יְזִי גְאוּתְךָ  
 then for I will turn aside from your midst jubilant ones of your arrogance

וְלֹא־תוֹסֵפִי לִגְבוּהָהּ עוֹד בְּהַר קִדְשִׁי  
 and not you will continue to be exalted/boastful still in mountain of my holiness

12 וְהִשְׁאֲרֵתִי בְּקִרְבְּךָ עִנִּי עַם וְדָל  
 and I will cause to remain in your midst humble people and low/weak

וְחָסוּ יְהוָה בְּשֵׁם  
 and they will take refuge in Name of Yahweh

13 שְׂאֲרִית יִשְׂרָאֵל לֹא יַעֲשׂוּ עוֹלָה  
remnant of Israel not they will do injustice

וְלֹא יִדְבְּרוּ כִזָּב  
and not they will speak lie/falsehood

וְלֹא יִמָּצֵא בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית  
and not it will be found in their mouth tongue of deceitfulness

כִּי הֵמָּה יִרְעוּ וְרָבְצוּ  
for they they will graze/feed and they will lie down

וְאֵין מַחְרִיד אֶחָד  
and there is not one startling/terrifying

14 רְנִי בֵּת צִיּוֹן  
call out with rejoicing daughter of Zion

הֲרִיעוּ יִשְׂרָאֵל  
shout out in triumph Israel

שִׂמְחִי וְעֲלִזִי בְּכָל לֵב בַּת יְרוּשָׁלַם  
and exult rejoice with all of heart daughter of Jerusalem

15 הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ  
He has removed Yahweh your judgment/justice

פָּנָה אֹיְבֶיךָ  
He cleared away your enemies

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבְּךָ  
king of Israel Yahweh in your midst

לֹא תִירָאִי רַע עוֹד  
not you will fear evil still

לִירוּשָׁלַם לִירוּשָׁלַם לִירוּשָׁלַם  
to Jerusalem  
יֵאמַר יֵאמַר יֵאמַר  
it will be said  
הַהוּא הַהוּא הַהוּא  
this one  
בַּיּוֹם בַּיּוֹם בַּיּוֹם  
in the day  
16

אֵל- אֵל- אֵל-  
not  
תִּירָאִי תִירָאִי תִירָאִי  
you will fear  
צִיּוֹן צִיּוֹן צִיּוֹן  
Zion

אֵל- אֵל- אֵל-  
not  
יִרְפוּ יִרְפוּ יִרְפוּ  
they will go slack [your courage will fail]  
יְדֵיךָ יְדֵיךָ יְדֵיךָ  
your hands

בְּקִרְבְּךָ בְּקִרְבְּךָ בְּקִרְבְּךָ  
in your midst  
אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ  
your God  
יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
Yahweh  
17

יֹשִׁיעַ יֹשִׁיעַ יֹשִׁיעַ  
He will save  
גִּבּוֹר גִּבּוֹר גִּבּוֹר  
mighty One

בְּשִׂמְחָה בְּשִׂמְחָה בְּשִׂמְחָה  
with rejoicing  
עָלֶיךָ עָלֶיךָ עָלֶיךָ  
over you  
יִשְׁיַחַד יִשְׁיַחַד יִשְׁיַחַד  
He will exult

בְּאַהֲבָתוֹ בְּאַהֲבָתוֹ בְּאַהֲבָתוֹ  
with His love  
יִחַרְיֵשׁ יִחַרְיֵשׁ יִחַרְיֵשׁ  
He will quiet<sup>1</sup>

בְּרִנָּה בְּרִנָּה בְּרִנָּה  
with a loud cry of joy  
עָלֶיךָ עָלֶיךָ עָלֶיךָ  
over you  
יִגִּיל יִגִּיל יִגִּיל  
He will rejoice

מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי  
from you  
אֶסְפְּתֵי אֶסְפְּתֵי אֶסְפְּתֵי  
I will gather  
מִמּוֹעֵד מִמּוֹעֵד מִמּוֹעֵד  
from the assembly/appointed time  
נוֹגֵי נוֹגֵי נוֹגֵי  
ones mourning  
18

חֲרָפָה חֲרָפָה חֲרָפָה  
reproach  
עָלֶיהָ עָלֶיהָ עָלֶיהָ  
upon her  
מִשְׁאָת מִשְׁאָת מִשְׁאָת  
burden  
הֵיוּ הֵיוּ הֵיוּ  
they will be

<sup>1</sup> Possibly "He will renew you" reading יִחַדְשֶׁךָ

הַהִיא־ 19 הַנְּנִי  
this one in the time ones oppressing you all acting behold I

וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת-הַצֹּלְעָה  
and I will save the limping [lame] one

וְהִנְדַּחְתָּ אֶקְבֵּץ  
and one being banished/scattered I will gather

וְשִׁמְתִים לְתִהְלֵה  
and will place them to song of praise

וְלִשְׁם בְּכָל-הָאָרֶץ בְּשִׁתָּם  
and to a name in all the land of their shame

20 בַּעַתְּ הַהִיא אֶתְכֶם אֲבִיא  
in the time this one you I will bring in

וּבַעַת קִבְצִי אֶתְכֶם  
and in time when I gather you

כִּי-אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם  
for I will give you to name

וְלְתִהְלֵה בְּכָל-עַמֵּי הָאָרֶץ  
and to song of praise in all people of the land

בְּשׁוּבִי אֶת-שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם  
when I return your captives to your eyes

אָמַר יְהוָה  
He says Yahweh